

Invacare® P550/2 Actio 2™

en	Rollator User Manual	1
de	Rollator Gebrauchsanweisung	5
es	Rollator Manual del usuario	10
fr	Rollator Manuel d'utilisation	14
it	Rollator Manuale d'uso	18
nl	Rollator Gebruiksaanwijzing	22
pt	Andarilho Manual de utilização	26

General

About this manual

This User Manual contains important information about your product. In order to ensure safety when using the product, read the User Manual carefully and follow the safety instructions.

The person who prescribes the product or who is otherwise responsible for the user must ensure that the product is suitable for the user. The user shall be instructed how to use the product. This includes the use of the features and the restrictions in use. The user shall also be notified of the warnings for use given in the user manual.

Symbols in this manual

In this User Manual warnings are indicated by symbols. The warning symbols are accompanied by a heading that indicates the severity of the danger.



WARNING
Indicates a hazardous situation that could result in serious injury or death if it is not avoided.



CAUTION
Indicates a hazardous situation that could result in minor or slight injury if it is not avoided.



IMPORTANT
Indicates a hazardous situation that could result in damage to property if it is not avoided.

en



Tips and Recommendations
Gives useful tips, recommendations and information for efficient, trouble-free use.



This product complies with Directive 93/42/EEC concerning medical devices. The launch date of this product is stated in the CE declaration of conformity.

Intended use

The rollator is intended to support a person during walking and may also serve as a resting seat.

The maximum user weight is stated in the chapter "Technical Data" and on the product label.

Indications

The product is intended for support and improvement of a limited walking ability.

The user's remaining walking and cognitive ability needs to be sufficient for safe usage.

Contraindications

The product is not intended for use by persons with severe equilibrium disorders or functional perceptual disorders.

Permissible operating conditions and locations

For indoor use only (in private or public areas).

Not to be used under water in e.g. pools or open-air bath, neither in hot areas as e.g. saunas.

Service Life

The expected service life of this product is five years when used in accordance with the safety instructions, maintenance intervals and correct use, stated in this manual. The effective product life cycle can vary according to frequency and intensity of use.



This manual **MUST** be given to the user of the product. **BEFORE** using this product, read this manual and save for future reference.



Yes, you can.®

Ancho total del asiento Ⓓ	380 mm
Altura total del asiento Ⓔ	550 mm
Longitud total Ⓕ	630 mm
Peso máximo del usuario	130 kg *
Peso total sin accesorios	5 kg
Carga máxima en la cesta	2,5 kg
Diámetro de las ruedas delanteras	110 mm

 * El peso máximo del usuario es la limitación de peso del producto e incluye el contenido de la cesta y el peso del usuario.

Materials

Chasis	Acero recubierto con pintura de poliéster
Asideros	Acero cromado
Asas	PVC
Ruedas	Polipropileno con bandas de rodamiento de elastómero termoplástico
Tornillos	Acero con protección antióxido

fr

Généralités

À propos de ce manuel

Le présent manuel d'utilisation contient des informations importantes sur votre produit. Pour garantir une utilisation en toute sécurité du produit, lisez attentivement le manuel d'utilisation et respectez les consignes de sécurité.

La personne prescrivant le produit ou sinon responsable de l'utilisateur doit s'assurer que le produit est adapté pour celui-ci. Il convient d'instruire l'utilisateur de la manière d'employer le produit. Ceci comprend les fonctionnalités et les restrictions d'utilisation. L'utilisateur doit également connaître les avertissements figurant dans le manuel d'utilisation.

Symboles figurant dans ce manuel

Dans le présent manuel d'utilisation, les avertissements sont signalisés par des symboles. Ces symboles d'avertissement sont accompagnés d'un en-tête indiquant la gravité du danger.



AVERTISSEMENT

Indique une situation dangereuse susceptible de provoquer des blessures graves, voire la mort.



Conseils et recommandations

Donne des conseils, recommandations et informations utiles pour une utilisation efficace et sans souci.



Ce produit est conforme à la Directive 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux. La date de lancement de ce produit est indiquée dans la déclaration de conformité CE.

Utilisation prévue

Le rollator est prévu pour aider une personne à se déplacer et peut également servir de siège de repos.

Le poids maximal de l'utilisateur est indiqué dans le chapitre « Caractéristiques techniques » et sur l'étiquette du produit.

Indications

Le produit est conçu pour assister une personne et améliorer sa capacité limitée à marcher.

La capacité à marcher et les facultés cognitives restantes de l'utilisateur doivent être suffisantes pour lui permettre d'utiliser le produit sans risque.

Contre-indications

Le produit n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes souffrant de graves troubles de l'équilibre ou de troubles fonctionnels de la perception.

Conditions et lieux d'utilisation autorisés

Utilisation en intérieur uniquement (lieux publics ou privés).

Ne doit pas être utilisé sous l'eau, p. ex. dans des piscines intérieures ou extérieures, ni dans des espaces chauds tels que des saunas.

Durée de vie

La durée de vie attendue de ce produit est de cinq ans lorsqu'il est utilisé dans le respect des instructions de sécurité, des intervalles de maintenance et de l'usage prévu stipulés dans le présent manuel. Le cycle de vie effectif du produit peut varier en fonction de la fréquence et de l'intensité d'utilisation.

Contenu



- Rollator, partiellement monté
- Manuel d'utilisation

Garantie

Nous offrons une garantie de deux ans à compter de la date de livraison. Des différences peuvent se produire en raison d'accords locaux. La garantie ne couvre pas les dommages dus à l'usure normale des roues, poignées et freins, par exemple, ni les dommages imputables à une utilisation anormale (dépassement du poids maximum de l'utilisateur, par exemple). Les instructions de maintenance et d'utilisation doivent être respectées pour que la garantie soit valide.

Sécurité

Informations de sécurité générales



AVERTISSEMENT !

Risque de blessure grave

Une utilisation incorrecte peut provoquer des situations dangereuses

- N'utilisez pas le produit dans les escaliers ou les escalators
- Ne vous mettez pas debout sur le produit
- Soyez prudent lors de vos déplacements dans des pentes, sur des sols glissants ou des surfaces irrégulières
- Évitez d'essayer de franchir des obstacles, que ce soit en marche avant ou en marche arrière
- Ne laissez jamais des enfants jouer avec le produit



AVERTISSEMENT !

Risque de chute

Une utilisation incorrecte peut provoquer des situations dangereuses

- N'utilisez pas le produit pour transporter quelqu'un.
- N'essayez pas de manœuvrer avec les pieds lorsque vous êtes assis sur le produit
- Veillez à ne pas coincer des vêtements, notamment des jupes longues, dans les roues



AVERTISSEMENT !

Risque de blessure

Une charge lourde ou mal équilibrée peut faire basculer le produit

- Ne suspendez pas des objets lourds, notamment des sacs, sur le châssis ou la poignée de poussée
- Les objets lourds doivent être placés uniquement dans le panier, sur la tablette ou sur le plateau, selon le cas
- Ne dépassez pas la charge maximale indiquée pour la tablette, le panier ou le plateau (pour en savoir plus sur la charge maximum, voir le chapitre « Caractéristiques techniques »)



ATTENTION !

Risque de brûlures au premier degré

Certaines parties du produit peuvent chauffer, lorsqu'elles sont exposées à de hautes températures (températures supérieures à 41 °C)

- Soyez vigilant si le produit est exposé à des températures élevées



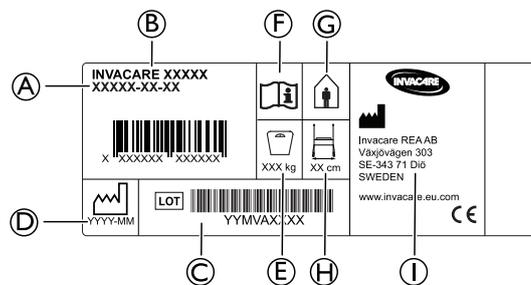
IMPORTANT

Risque de corrosion

- Ne stockez pas le produit dans un lieu mouillé ou humide

La personne qui prescrit le produit ou qui est responsable de l'utilisateur doit s'assurer que le produit est adapté à celui-ci. Il convient d'expliquer le mode d'emploi du produit à l'utilisateur. Ceci comprend les fonctionnalités et les restrictions d'utilisation. L'utilisateur doit également connaître les avertissements figurant dans le manuel d'utilisation.

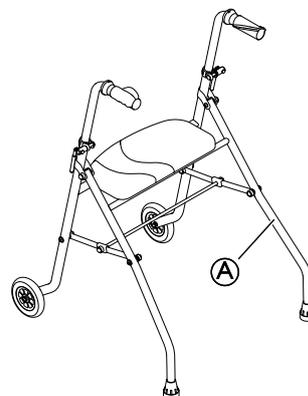
Étiquettes et symboles figurant sur le produit



L'étiquette contient toutes les informations techniques importantes concernant votre aide à la marche.

- | | |
|----------------------------------|--|
| Ⓐ Référence | Ⓕ Reportez-vous au manuel d'utilisation |
| Ⓑ Nom du produit | Ⓖ Aide à la marche d'intérieur |
| Ⓒ Numéro de lot | Ⓗ Largeur maximale de l'aide à la marche |
| Ⓓ Date de fabrication | Ⓖ Nom du fabricant. |
| Ⓔ Poids maximal de l'utilisateur | |

Emplacement de l'étiquette numéro de série



L'étiquette numéro de série se trouve sur le tube arrière Ⓐ.

Utilisation

Avant utilisation

Nous déconseillons de remettre le produit à quiconque sans avoir réalisé au préalable une évaluation complète de ses besoins spécifiques. L'utilisateur doit avoir une capacité de locomotion restante suffisante pour lui permettre de sortir de son domicile, pour les activités habituelles du quotidien et pour participer à la vie sociale sans mettre en danger d'autres personnes ou lui-même. Il est important que l'utilisateur reçoive l'assistance nécessaire par le biais du produit, conformément à la prescription d'un professionnel qualifié, et ce, aussi bien pour la sécurité de l'utilisateur que pour son rétablissement.

Position d'utilisation



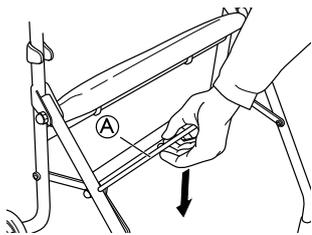
AVERTISSEMENT !

Risque de chute

- Assurez-vous que le mécanisme de pliage est en position verrouillée avant d'utiliser le rollator.

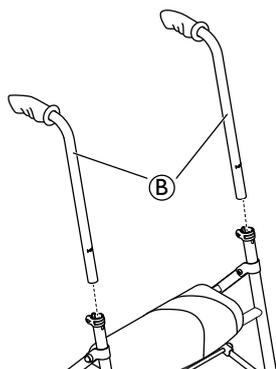
1. Retirez les caches en plastique situés sur les tubes latéraux, le cas échéant.

2.

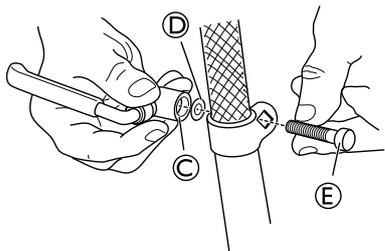


Ouvrez le rollator et poussez le mécanisme de pliage vers le bas pour que le produit soit en position de fonctionnement.

3.



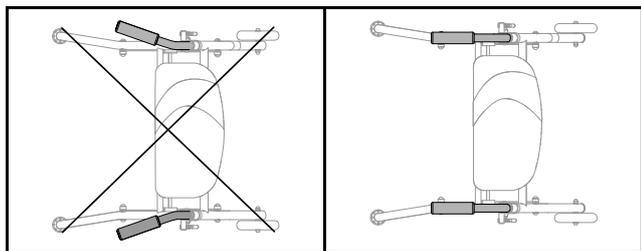
Assemblez les poignées de poussée (B).



4. Assemblez le levier (C), la rondelle (D) et le boulon (E) avec le levier de verrouillage à l'extérieur du tube.

 Vérifiez que le boulon s'engage correctement dans le trou carré de la fixation.

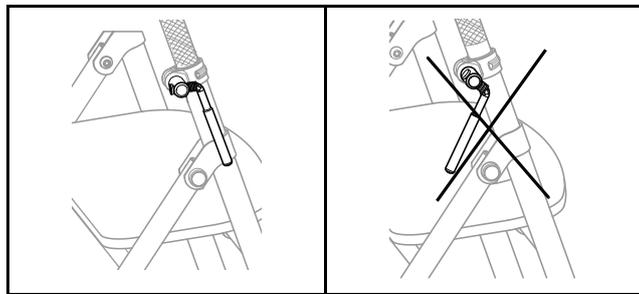
5.



**AVERTISSEMENT !
Risque de chute**

– Les poignées ne doivent pas être orientées vers l'extérieur car cela risquerait de compromettre la stabilité latérale du rollator.

6.



Serrez le levier de verrouillage.



Les leviers de verrouillage doivent pointer vers le bas pendant l'utilisation.

7. Répétez la procédure du côté opposé.

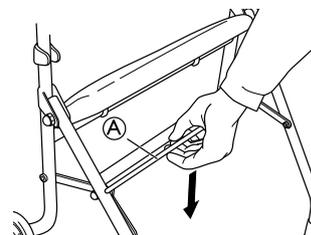
Dépliage et pliage du rollator

Dépliage du rollator



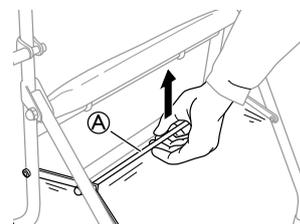
**AVERTISSEMENT !
Risque de chute**

– Assurez-vous que le mécanisme de pliage est en position verrouillée avant d'utiliser le rollator.

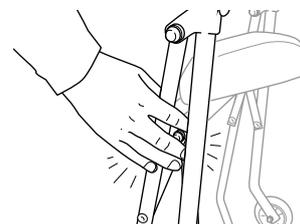


1. Dépliez le rollator.
2. Poussez le mécanisme de pliage (A) vers le bas.

Pliage du rollator



1. Tirez le mécanisme de pliage (A) vers le haut.
2. Pliez le rollator.



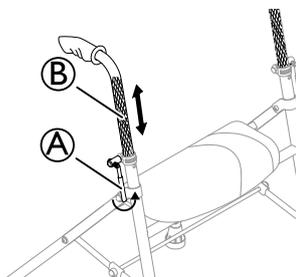
**AVERTISSEMENT !
Risque de pincement**

– Veillez à ne pas vous pincer les doigts en pliant le rollator.

Réglage de la hauteur/de l'angle des poignées



Normalement, les poignées doivent être positionnées à hauteur des poignets. Il se peut que le thérapeute conseille des hauteurs différentes en fonction des besoins spécifiques de l'utilisateur.



1. Placez-vous derrière le rollator avec les épaules bien droites.
2. Desserrez le levier (A).
3. Réglez la poignée (B) à la hauteur souhaitée.

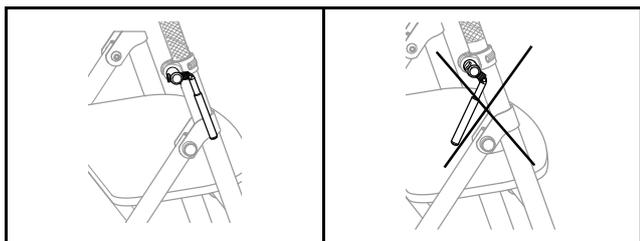


AVERTISSEMENT !

Risque de chute de l'utilisateur

– Assurez-vous que les poignées de poussée ne sont pas fixées au-delà de la position de réglage maximale. Respectez le repère sur le tube des poignées de poussée.

4. Resserrez le levier.

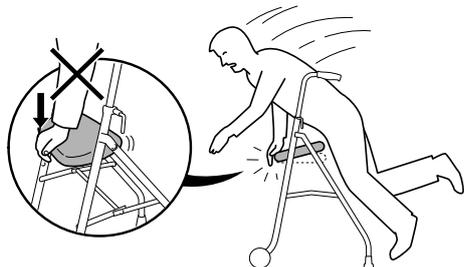


Les leviers de verrouillage doivent pointer vers le bas pendant l'utilisation.

5. Répétez la procédure de l'autre côté.

Utilisation du siège

Le coussin d'assise peut être utilisé comme siège de repos.

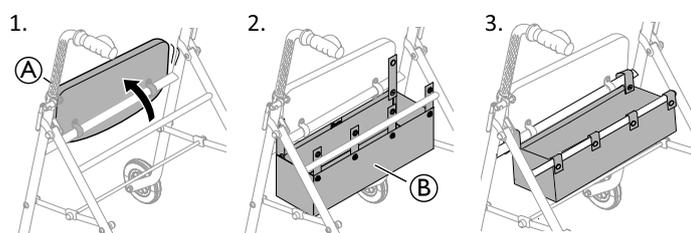


AVERTISSEMENT !

Risque de chute

– Ne vous appuyez et ne vous asseyez pas sur le bord avant du siège car il risquerait de s'ouvrir.

Montage du panier (option)



1. Relevez le coussin d'assise (A).
 2. Placez le panier (B) entre les tubes transversaux.
 3. Repliez les boucles de fixation autour des tubes transversaux et fermez les boutons.
 4. Rabattez le siège vers le bas.
-  Reportez-vous à la section « Dimensions et poids » pour plus d'informations sur la capacité de charge maximale.

Maintenance et entretien

Maintenance



La maintenance doit être réalisée au moins tous les six mois.

Pour garantir une bonne performance et la sécurité, vérifiez régulièrement que les opérations suivantes sont effectuées :

- Assurez-vous que les vis et fixations sont bien serrées, le cas échéant.
- N'utilisez en aucun cas un cadre de marche défectueux. N'essayez pas de le réparer vous-même !
- N'utilisez pas le cadre de marche si les poignées sont desserrées.
- Vérifiez régulièrement l'usure et l'état des roues, le cas échéant.
- Assurez-vous de l'absence de poils/cheveux, peluches ou autres débris dans les roues, le cas échéant.
- Assurez-vous que les embouts en caoutchouc et/ou les embouts plastiques à glisser ne sont pas arrachés, usés ou manquants, le cas échéant. Remplacez les embouts et/ou les embouts plastiques à glisser avant d'utiliser le cadre de marche, si nécessaire.

Nettoyage

Ce produit peut être nettoyé et désinfecté au moyen de détergents disponibles dans le commerce.



IMPORTANT

- Un nettoyage doit être effectué au moins une fois par an.
- N'utilisez pas de produit nettoyant abrasif.
- N'utilisez jamais de solvants ni de produits acides ou alcalins.

- Le produit peut être nettoyé à la main.
- La température de lavage et de séchage ne doit jamais dépasser 60 °C.
- Vous pouvez utiliser un nettoyeur haute pression ou un jet d'eau ordinaire. Ne dirigez cependant pas le jet vers le siège ou les étiquettes.
- Nettoyez à l'aide d'un chiffon humide et d'un détergent doux.
- Nettoyez les roues avec une brosse (pas de brosse métallique !), le cas échéant.
- Après le lavage, essuyez le produit.

Désinfection

Pour désinfecter le produit, essuyez toutes les surfaces généralement accessibles avec un désinfectant.

Après l'utilisation

Mise au rebut

Lorsque le produit n'est plus utilisable, il doit être trié correctement, ainsi que ses accessoires et les matériaux d'emballage.

Il est possible de séparer les différentes pièces et de les traiter en fonction de leur matériau.

Préservez l'environnement en faisant recycler ce produit en fin de vie.

Réutilisation

Ce produit peut être réutilisé une fois les opérations suivantes réalisées :

- Inspection
- Nettoyage

Pour de plus amples détails, reportez-vous au chapitre *Maintenance et entretien*, page 17.



AVERTISSEMENT !

Risque de blessure

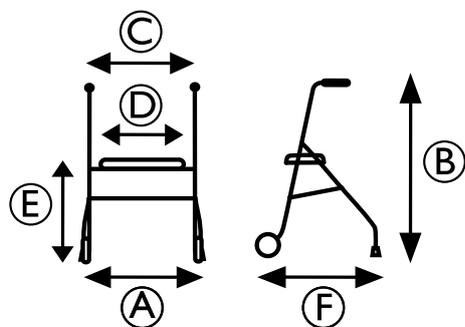
- Inspectez toujours le produit conformément aux instructions de service avant de le céder à un autre utilisateur.
- En cas de dommages, n'utilisez pas le produit.



Le manuel d'utilisation fait partie intégrante du produit. Veillez à le remettre avec le produit.

Caractéristiques Techniques

Dimensions et poids



	P550/2 ACTIO 2
Largeur totale (A)	530 mm
Hauteur totale (B)	740 – 1 000 mm
Largeur totale entre les poignées de poussée (C)	410 mm
Largeur totale d'assise (D)	380 mm
Hauteur totale d'assise (E)	550 mm
Longueur totale (F)	630 mm
Poids maximal de l'utilisateur	130 kg *
Poids total sans accessoire	5 kg
Charge maximum du panier	2,5 kg
Diamètre des roues avant	110 mm



* Le poids maximal de l'utilisateur correspond à la limite de poids du produit ; il inclut le contenu du panier et le poids de l'utilisateur.

Matériau

Châssis	Acier revêtu de poudre polyester
Poignées	Acier chromé

Poignées en plastique	PVC
Roues	Polypropylène avec sculptures en TPE
Vis	Acier inoxydable

it

Generale

Informazioni su questo manuale

Il presente Manuale d'uso contiene informazioni importanti sul prodotto. Al fine di garantire la sicurezza di utilizzo del prodotto, leggere attentamente il Manuale d'uso e seguire le istruzioni di sicurezza.

Chi prescrive il prodotto o è comunque responsabile per l'utente deve garantire che il prodotto sia adatto all'utente. L'utilizzatore deve essere istruito riguardo al corretto utilizzo del prodotto. Ciò comprende l'utilizzo delle funzioni e le limitazioni all'uso. L'utilizzatore deve inoltre essere informato delle avvertenze per l'uso indicate nel presente manuale d'uso.

Simboli in questo manuale

Questo manuale d'uso contiene simboli di avvertimento per indicare eventuali pericoli. Tali simboli sono accompagnati da un'intestazione che indica la gravità del pericolo.



ATTENZIONE

Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe essere causa di morte o lesioni gravi.



Consigli e raccomandazioni

Dà consigli, raccomandazioni e informazioni utili per un uso efficace e privo di inconvenienti.



Questo prodotto è conforme alla direttiva 93/42/CEE relativa ai dispositivi medici. La data di lancio di questo prodotto è indicata nella dichiarazione di conformità CE.

Uso previsto

Il rollator è progettato per sostenere una persona mentre cammina e può inoltre essere utilizzato come sedile di riposo.

Il peso massimo dell'utilizzatore è indicato nel capitolo "Dati tecnici" e sull'etichetta del prodotto.

Indicazioni

Il prodotto è progettato per il sostegno e il miglioramento di una limitata capacità di deambulazione.

La capacità di deambulazione e cognitiva residua dell'utilizzatore deve essere sufficiente per un utilizzo in sicurezza.

Controindicazioni

Il prodotto non è destinato all'uso da parte di persone con gravi disturbi dell'equilibrio o disturbi delle funzioni di percezione.

Condizioni di funzionamento e posizioni consentite

Per uso esclusivamente al chiuso (in aree private o pubbliche).

Non utilizzare in acqua, per esempio in piscine o per la balneazione all'aperto, né in ambienti caldi quali le saune.

Durata

La durata prevista per questo prodotto è di cinque anni, a condizione che sia utilizzato in conformità alle istruzioni di sicurezza, agli intervalli di manutenzione e al corretto utilizzo

Rodas	Polipropileno com revestimentos de TPE
Parafusos	Aço com proteção antiferrugem

Invacare Sales Companies

United Kingdom:

Invacare Limited
Pencoed Technology Park, Pencoed
Bridgend CF35 5AQ
Tel: (44) (0) 1656 776 222
Fax: (44) (0) 1656 776 220
uk@invacare.com
www.invacare.co.uk

Ireland:

Invacare Ireland Ltd,
Unit 5 Seatown Business Campus
Seatown Road, Swords, County
Dublin
Tel : (353) 1 810 7084
Fax: (353) 1 810 7085
ireland@invacare.com
www.invacare.ie

Deutschland:

Invacare GmbH,
Alemannenstraße 10
D-88316 Isny
Tel: (49) (0)7562 700 0
Fax: (49) (0)7562 700 66
kontakt@invacare.com
www.invacare.de

Österreich:

Invacare Austria GmbH
Herzog Odilostrasse 101
A-5310 Mondsee
Tel: (43) 6232 5535 0
Fax: (43) 6232 5535 4
info-austria@invacare.com
www.invacare.at

Schweiz / Suisse / Svizzera:

Invacare AG
Benkenstrasse 260
CH-4108 Witterswil
Tel: (41) (0)61 487 70 80
Fax: (41) (0)61 487 70 81
switzerland@invacare.com
www.invacare.ch

España:

Invacare SA
c/Areny s/n, Polígono Industrial de
Celrà
E-17460 Celrà (Girona)
Tel: (34) (0)972 49 32 00
Fax: (34) (0)972 49 32 20
contactsp@invacare.com
www.invacare.es

France:

Invacare Poirier SAS
Route de St Roch
F-37230 Fondettes
Tel: (33) (0)2 47 62 64 66
Fax: (33) (0)2 47 42 12 24
contactfr@invacare.com
www.invacare.fr

Italia:

Invacare Mecc San s.r.l.,
Via dei Pini 62,
I-36016 Thiene (VI)
Tel: (39) 0445 38 00 59
Fax: (39) 0445 38 00 34
italia@invacare.com
www.invacare.it

Nederland:

Invacare BV
Galvanistraat 14-3
NL-6716 AE Ede
Tel: (31) (0)318 695 757
Fax: (31) (0)318 695 758
nederland@invacare.com
www.invacare.nl

Belgium & Luxemburg:

Invacare nv
Autobaan 22
B-8210 Loppem
Tel: (32) (0)50 83 10 10
Fax: (32) (0)50 83 10 11
belgium@invacare.com
www.invacare.be

Portugal:

Invacare Lda
Rua Estrada Velha, 949
P-4465-784 Leça do Balio
Tel: (351) (0)225 1059 46/47
Fax: (351) (0)225 1057 39
portugal@invacare.com
www.invacare.pt



Invacare Rea AB
Växjövägen 303
SE-343 71 Diö
Sweden

